

VL 414 112

排油煙機

目錄

用途	3
重要安全資訊	4
損壞原因	5
環境保護	5
節能	5
符合環保規定的廢棄處理	5
操作模式	6
排氣模式	6
內循環模式	6
請熟悉您的電器。	7
檯面式排油煙機	7
控制 旋鈕	7
照明裝置的視覺訊號	7
特殊配件	7
首次使用前	7
操作電器	8
開啟	8
關閉	8
使用Home Connect設定電器	8
感應器控制的自動模式	8
感測器靈敏度	8
加強風速設定	8
延遲關機功能	8
間歇性通風	8
濾網清潔指示	9
通風模組	9
基本設定	9
離開基本設定功能表並儲存設定	9
Home Connect	10
設定	10
開啟或關閉Home Connect設定功能表	10
Home Connect設定功能表概覽	10
將電器連接到家用網路 (Wi-Fi)	11
手動登入至家用網路	11
自動登入至家用網路 (WPS)	12
離開Home Connect設定功能表	12
將電器連接到家用網路 (區域網路)	12
開啟 / 關閉無線網路連線 (區域網路或無線區域網路)	12
從Wi-Fi連線變更為區域網路連線	13
從區域網路連線變更為Wi-Fi連線	13
重設Home Connect連線	13
軟體更新	13
遠端遙控診斷	13
關於資料保護	13
合規聲明	14

將排油煙機系統連接到爐具	14
透過家用網路連接電器	14
直接連接電器	15
清潔與維護	16
清潔本電器	16
拆除與更換金屬濾油網。	16
清潔 金屬濾油網	16
更換活性炭濾油網 (僅限循環空氣模式)	17
重設飽和指示符	17
疑難排解	18
售後服務	19
產品編號及製造編號	19

關於產品、配件、備品與保養的其他資訊，請參閱
www.gaggenau.com/zz/store 與線上商店
www.gaggenau-eshop.com

用途

請詳細閱讀說明。以確保能安全且正確的使用本產品。請妥善保管使用說明書及安裝手冊，以便您日後，或供下一位使用者使用時查閱。

在開箱後請檢查產品是否有損壞。若在運送過程中已發生損壞，請勿連接本感應爐。請與售後服務中心聯絡，並提供損壞的書面通知，否則您將失去追溯補償的權利。

本電器必須根據隨附的安裝說明進行安裝。

本電器主要用於室內與居家環境。本電器不宜在戶外使用。操作時務必在場監督。任何因不當使用或操作錯誤所造成的損失，製造商恕不負責。

本電器僅適用於最高海拔 4000 公尺以下的地區。

本產品不適合與外部計時器或遙控操作搭配使用。

8 歲以上的兒童，身體、感官或精神有障礙者，以及欠缺使用此產品經驗和知識者，可由監護人在旁監督或指導如何安全使用並明瞭其危險性後，使用本產品。

請勿讓孩童將本機當成玩具或在其周圍嬉戲。15 歲以上的孩童除非在監督下，否則不得進行清潔及保養的工作。

請確保 8 歲以下的孩童遠離本機及電源線。

⚠ 重要安全資訊

千萬不要抽排氣那些危險的或具有爆炸性的物質或蒸氣。

確認沒有小型異物或液體進入到電器內。

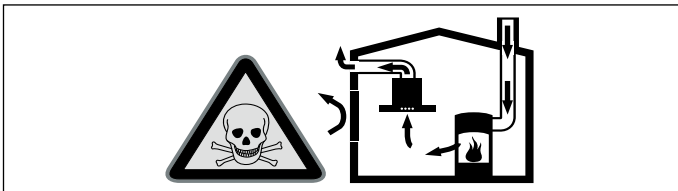
⚠ 警告 – 窒息危險！

包裝材料可能會對兒童造成危險。請勿讓孩童將包裝材料當做玩具。

⚠ 警告 – 死亡危險！

倒吸的廢氣可能會導致中毒。

使用排油煙機的外排模式時，如果同時使用依賴室內空氣的製熱裝置，務必確保室內有足夠的新鮮空氣。

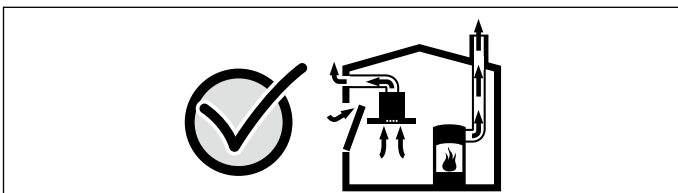


依賴室內空氣的製熱裝置（例如以氣體、汽油、木材或以煤炭為燃料的暖爐、循環加熱器或熱水器）係從其安裝處取得空氣加以燃燒，再經由排氣系統（例如煙囪）將廢氣排放至室外。

排油煙機運作時，也會從廚房與鄰近房間抽走室內空氣，如果新鮮空氣不足，將形成局部真空狀態。煙囪或抽氣豎井中的有毒氣體，會被倒吸入起居空間內。

- 因此請確保有適量的新鮮空氣進入室內。
- 單靠進氣 / 排氣孔無法確保足量空氣流入。

為確保安全運作，製熱設備安裝處的局部真空程度不得超過 4 Pa (.04 mbar)。只要讓燃燒所需的空氣能夠從非密閉的缺口進入（例如透過門、窗戶、進氣 / 排氣孔或其他技巧性方法），即可滿足上述要求。



如有任何狀況，請向負責打掃煙囪的清潔人員查詢。該人員可以評估整個房子的通風設施，建議合適的通風方法。

如果排油煙機單以內循環模式運作，則不受任何限制。

⚠ 警告 – 火災風險！

- 沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。
至少每 2 個月清潔一次濾油網。
請勿在未安裝濾油網之情況下操作本電器。
- 沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。請勿讓明火接近本電器（例如烹飪火焰）。請勿將本電器安裝在使用固態燃料加熱的電器附近（例如木材或煤炭），除非該加熱電器配有不可拆除的閉合式外罩。附近不得有火花飛濺的情況。
- 高溫油脂可能會快速點燃。請務必看守並注意高溫油脂的使用。請勿使用水撲滅正在燃燒的油脂。關閉加熱區。小心使用鍋蓋、滅火毯或類似的物品來滅火。
- 沉積在金屬濾油網的油脂可能會起火。如果電器要在其他瓦斯燃燒型電器旁使用，烹飪時，必須加裝通風模組。這個通風模組促進瓦斯燃燒型電器的排氣功能。由於通風模組的通氣功能防止小火焰產生。

⚠ 警告 – 燙傷風險！

運作時可接觸部分會變得非常高溫。請勿觸碰高溫部件。兒童應保持安全距離。

⚠ 警告 – 受傷風險！

電器內部零件可能有銳利邊緣。請戴上保護手套。

⚠ 警告 – 觸電風險！

- 有瑕疵的電器可能會導致觸電。請勿啟動有瑕疵的電器。請拔掉電器插頭或關閉保險絲盒內的斷路器。請聯絡售後服務中心。
- 不當維修會造成危險。僅由受過訓練的專業技術人員進行維修或更換損壞的電源線。如果電器出現問題，請拔掉電器插頭，或關閉保險絲盒內的斷路器。請聯絡售後服務中心。
- 請勿使用任何高壓清潔器或蒸氣清洗機，以免觸電。

損壞原因

濕氣侵入電路系統時，可能會導致電器損壞。請勿用濕布清潔操作控制元件。

強力或研磨性的清潔劑可能會損害表面。請勿使用強力或具研磨性的清潔劑。

環境保護

您的新電器節能效果極佳。此章節說明了如何在使用此電器時節省更多能源，以及如何以正確的方式棄置該電器。

節能

- 只有在必要時將通風裝置啟動。當短時間烹飪而不會產生大量煙霧時不需要將通風裝置啟動。
- 根據您所烹飪的東西選擇風扇設定。
- 烹飪之後將再次將通風裝置關閉。
- 時常清潔濾油網會促進通風裝置的效率。

符合環保規定的廢棄處理

請以環保的方式將包裝丟棄。



本電器 根據歐盟關於使用過的電器及電子產品的指令 2012/19/EU（使用過的電器及電子產品 - WEEE）貼有 相關標籤。該指令規定歐盟範圍內 舊電器退還及回收的框架。

操作模式

本電器可以使用排風或內循環模式，視乎連接的遙控風扇裝置而定。

排氣模式



空氣被吸入濾油網淨化後，會經由管道系統排出戶外。

提示：廢氣不可排放到運作中的廢氣排氣煙道中，也不可排放到放有加熱電器的房間使用的通風豎井內。

- 將排出的廢氣輸送到閒置的煙霧或排氣煙道前，請先取得加熱電器工程師的同意。
- 如果廢氣排放路徑會通過外牆，請使用直筒式牆箱。

內循環模式

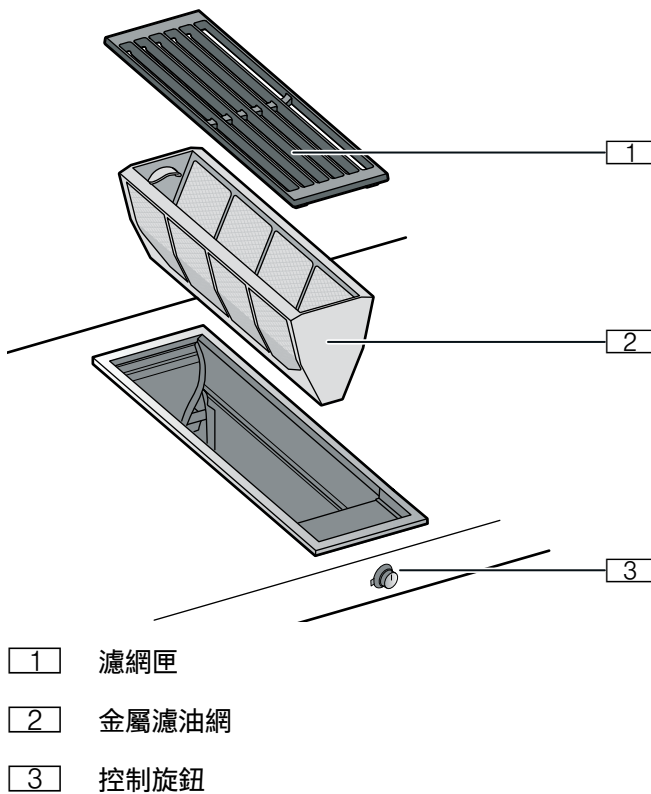


吸入的空氣經由濾油網及活性炭濾網淨化之後，會再被送回廚房之內。

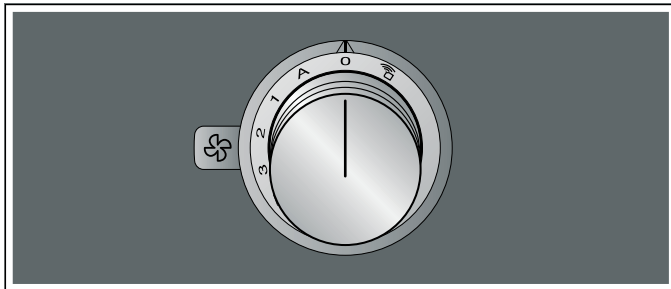
提示：您必須安裝活性炭濾網，才能中和內循環模式中的氣味。本電器提供不同的配件選項，以用於搭配內循環模式使用，詳細內容請參閱商品型錄。或洽詢您的經銷商。您亦可從專賣店或客服單位購買所需配件。

請熟悉您的電器。

檯面式排油煙機



控制 旋鈕



符號	說明
	Home Connect
0	關閉電器
A	開啟自動模式
1	開啟風速設定1
2	開啟風速設定2
3	開啟風速設定3
	開啟加強風速模式
	開啟間歇性通風
	重設清潔 / 更換指示燈

照明裝置的視覺訊號

控制旋鈕周圍的光圈有多種顯示功能。

顯示螢幕	代表意義
○ 關	電器關
● 亮起橘燈	電器開
☀ 關閉電器，緩慢閃爍白燈（三次）	金屬油脂過濾網清潔指示燈
☀ 關閉電器，快速閃爍白燈（六次）	活性碳過濾器更換指示燈（僅內循環模式）
☀ 關閉電器，緩慢閃爍橘燈	延遲關機功能啟動
● 亮起藍燈	Home Connect
☀ 閃爍藍燈	Home Connect
☀ 交替閃爍橘燈和白燈	安全關機功能，停電
☀ 交替閃爍黃燈和紅燈	電器故障 請聯絡客戶服務中心。
● 亮起綠燈數秒後轉為黃燈	電器正在初始化中，只會出現在初次連線或停電後

運作時，控制旋鈕上的光圈會亮起橘燈。有兩種陰影效果供您選擇。若多個電器相鄰安裝時，您可以在設定中變更電器的陰影效果，讓所有光圈都發出相同的效果。

特殊配件

可向專業零售商購買以下的特殊配件。

AA 414 010 風阻隔柵，搭配瓦斯爐VG 415/425

請勿使用指定配件以外的物品。若這些配件使用不正確，製造商將不對此負起任何責任。

首次使用前

首次使用本電器及配件前，請徹底清潔。

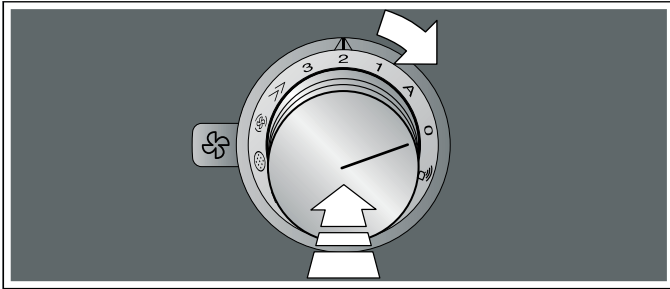
操作電器

開啟

排風時可使用自動模式、三種風速設定、加強風速模式 >> 和間歇性通風系統 。

壓下控制旋鈕，然後順時針轉到所需的風速設定。

在控制旋鈕後方的發光圓環將會亮起。



關閉

將控制旋鈕逆時針轉至0的位置。

若延遲關機功能已啟動，電器會在關機後繼續運轉一小段時間。→ "延遲關機功能"第 8 頁

使用Home Connect設定電器

您可以透過Home Connect app和透過使用Home Connect app的爐具設定電器，請參閱 → "Home Connect"第 10 頁 與 → "將排油煙機系統連接到爐具"第 14 頁。

- 1 設定Home Connect app。
- 2 建立與爐具的連線。
- 3 壓下控制旋鈕並逆時針轉到  的位置。

感應器控制的自動模式

在自動模式下，位於電器內的油煙感測器會偵測烹調與燒烤所造成的油煙強度。電器會自動選擇合適的風速設定。

開啟

壓下控制旋鈕並順時針轉到 **A** 位置。

自動模式隨即啟用。

使用感測器可自動設定最佳風速設定1、2或3。通風系統開啟時，控制旋鈕後方的發光圓環會亮起橘燈。

若感測器不再偵測到異味，電器將自動調整為最低風速設定。內循環模式下20分鐘或排氣模式下6分鐘後排油煙機會關閉。將控制旋鈕轉到0的位置。

關閉

將控制旋鈕逆時針轉至0的位置。

感測器靈敏度

在自動模式下，位於電器內的油煙感測器會偵測烹調與燒烤所造成的油煙強度。根據感測器的設定，風扇會自動切換至其他風速設定。

預設靈敏度設定：2

最低靈敏度設定：1

最高靈敏度設定：4

變更感測器靈敏度

如果感測器控制系統反應太快或太慢，請改變靈敏度設置。

您可以在Home Connect app中設定靈敏度。

加強風速設定

若有強烈氣味或大量蒸氣，可啟動加強風速模式。在此模式中，電器會以最強風速進行短時間運作。約6分鐘後，電器將會自動切換至風速設定3。

延遲關機功能

延遲關機功能可在排油煙機關閉後仍會以低風速設定運轉數分鐘。延遲關機功能開啟時，控制旋鈕後方的光圈會緩慢閃爍橘燈。約20分鐘後排油煙機會自動關閉。

延遲關機功能可以清除廚房的異味並減少電器上的凝結。

提示

- 您可以在基本設定或Home Connect app中啟動或關閉延遲關機功能。
- 若電器啟動未超過兩分鐘，則延遲關機功能將不會開啟。
- 只有在空氣內循環模式下，延遲關機功能才會啟動。

提早關閉延遲關機功能

- 1 將控制旋鈕轉到 **A**。
- 2 將控制旋鈕轉到0。
電器的延遲關機提早結束。

間歇性通風

間歇性通風功能每小時會自動開啟風速設定1，持續6分鐘。

開啟

壓下控制旋鈕並順時針轉到  位置。

間歇性通風隨即啟動。通風系統開啟時，控制旋鈕後方的發光圓環會亮起橘燈。

關閉

將控制旋鈕逆時針轉至0的位置。

濾網清潔指示

金屬油脂過濾網或活性碳過濾器（只有在內循環模式下）已積滿油脂時，關掉電器時會響起訊號聲，而且控制旋鈕上的光圈會閃爍：

- **金屬油脂過濾網：**緩慢閃爍白燈三次
- **活性碳過濾器：**快速閃爍白燈六次

清洗金屬油脂過濾網或更換活性碳過濾器的間隔時間不宜過久。→ "清潔與維護"第 16 頁

通風模組

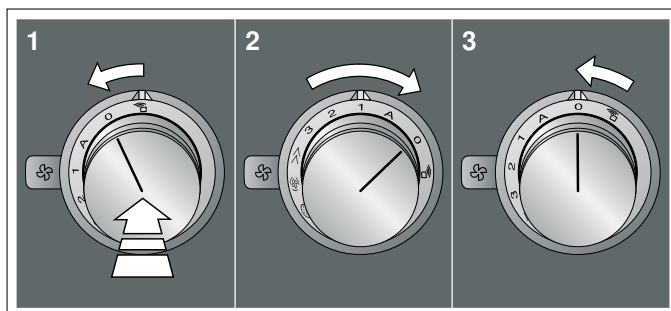
如果在烹飪時，下置型氣流通風電器在瓦斯燃燒型電器旁邊啟動時，必須要加裝通風模組AA 414 010。這個通風模組促進瓦斯燃燒型電器的排氣功能。由於通風模組的通氣功能防止小火焰產生。

基本設定

電器具有各種基本設定。可依您個人需要修改這些基本設定。

存取基本設定：

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 壓下控制旋鈕並逆時針轉到  的位置。將控制旋鈕保持在壓下的狀態。
- 3 將控制旋鈕轉至1的位置。將控制旋鈕保持壓下。
- 4 將控制旋鈕逆時針轉到0的位置。控制旋鈕周圍的發光圓環亮起黃燈。



- 5 使用控制旋鈕來選擇所需的設定。
五秒後，控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈。離開基本設定以儲存所需的設定。
- 6 要還原設定，請壓下控制旋鈕並逆時針轉至0的位置，然後使用控制旋鈕選擇所需的設定。
控制旋鈕亮起黃燈。

控制旋鈕位置	功能	光圈顏色：綠	光圈顏色：黃
A	選擇控制旋鈕周圍光圈的顏色	橘色*	深橘色
1	間歇性排風功能的風速設定1	已選擇*	未選擇
2	間歇性排風功能的風速設定2	已選擇	未選擇*
3	間歇性排風功能的風速設定3	已選擇	未選擇*
>>	延遲關機功能	已啟動*	已停用
	降低噪音	已啟動	已停用*

*基本設定

離開基本設定功能表並儲存設定

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 壓下控制旋鈕並逆時針轉到  的位置。將控制旋鈕保持在壓下的狀態。
- 3 將控制旋鈕轉至1的位置。將控制旋鈕保持壓下。
- 4 將控制旋鈕逆時針轉到0的位置。

控制旋鈕周圍的發光圓環熄滅。

Home Connect

本電器具備區域網路或無線區域網路功能，可讓您從行動裝置傳送設定到電器上。

若本電器未連接至家用網路，則等同於無網路連線功能的排油煙機。不論如何均可透過控制旋鈕控制本電器。

Home Connect可用的功能視所在國家提供的Home Connect服務而定。並非所有國家都有提供Home Connect服務。更多資訊，請參閱www.home-connect.com。

提示

- 請務必遵守本使用說明書中的安全說明，即使透過Home Connect app操作本電器，您也必須遵守這些安全說明。同時，您亦必須遵守Home Connect app中的說明。
- 排油煙機系統的旋鈕位於  的位置才能透過Home Connect操作。
- 直接在電器上操作擁有優先權。此時無法使用Home Connect app來操作電器。

設定

要透過Home Connect進行設定，您必須先在行動裝置上安裝並設定Home Connect app。

提示：在網路待命模式下，電器需要最多2瓦的電力。

您的電器也需要連接到家用網路（路由器）和Home Connect app（行動裝置，如智慧型手機或平板）。您可以選擇以下連線類型：

- 透過Wi-Fi連線：若有Wi-Fi連線，您可以手動或自動將電器連接到您的家用網路。建立和家用網路的連線然後連線到Home Connect app。
- 透過區域網路纜線連接：電器會在電器確認後自動連線到家用網路。

提示：App會指引您完成整個註冊程序。如有疑問，請遵循App中的指示操作。

設定Home Connect app

提示：您的行動裝置需要最新版本的適用作業系統。

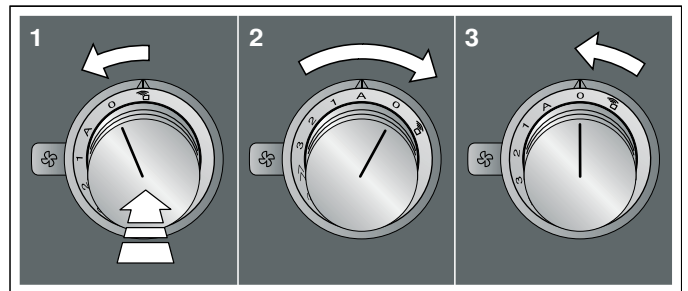
- 開啟行動裝置上的App Store（Apple裝置）或Google Play商店（Android裝置）。
- 在搜尋欄位中輸入「Home Connect」。
- 設定Home Connect app並安裝到您的行動裝置。
- 啟動App並建立Home Connect登入資料。App會指引您完成註冊程序。請記下您的電子郵件地址和密碼。

開啟或關閉Home Connect設定功能表

要將電器連線到Home Connect或套用家用網路連線設定，您必須開啟電器的Home Connect設定功能表。

提示：請務必依照以下步驟依序進行且不要中斷。

- 壓下控制旋鈕並逆時針轉一個刻度到  的位置。將控制旋鈕保持在壓下的狀態。
- 將另一個控制旋鈕順時針轉到 **A** 的位置。將控制旋鈕保持在壓下的狀態。
- 將第一個控制旋鈕逆時針轉到0的位置。



提示：若您在Home Connect設定功能表中選擇設定，您必須以相同方式離開Home Connect功能表以儲存設定。

控制旋鈕周圍光圈的顯示效果

- 在Home Connect功能表中，則控制旋鈕周圍的光圈亮起藍燈。
- 電器正在和家用網路建立連線，則控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈。
- 電器已經和家用網路建立連線，則控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈。
- 電器無法和家用網路建立連線，則控制旋鈕周圍的光圈亮起紅燈。請重新進行連線程序。

Home Connect設定功能表概覽

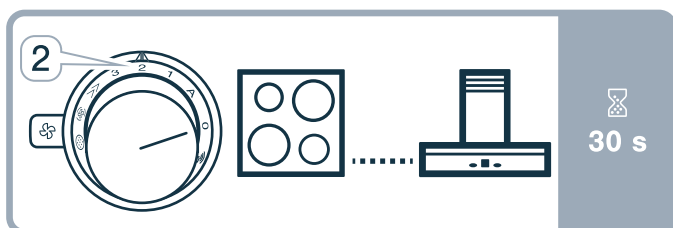
- 手動登入您的家用網路（Wi-Fi）：要手動登入您的家用網路（Wi-Fi），需要輸入家用網路的網路名稱（SSID）和密碼（金鑰）。→ "手動登入至家用網路" 第 11 頁



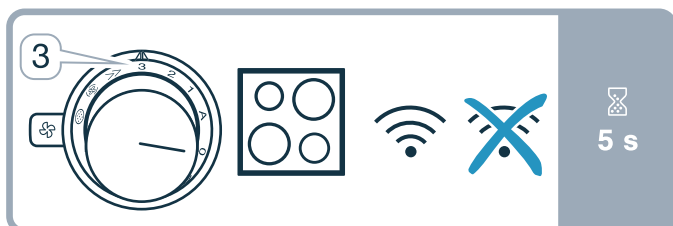
- 使用已啟用WPS的路由器登入家用網路（Wi-Fi）。→ "自動登入至家用網路（WPS）" 第 12 頁



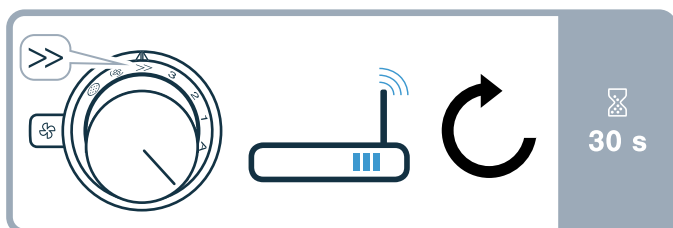
- 直接連線到相容的爐具。→ "直接連接電器"第 15 頁



- 開啟及關閉區域網路或無線區域網路，例如：外出渡假時。→ "開啟 / 關閉無線網路連線（區域網路或無線區域網路）"第 12 頁



- 重設Home Connect連線，例如：更換路由器、更換新的網路服務供應商。→ "重設Home Connect連線"第 13 頁



將電器連接到家用網路 (Wi-Fi)



- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。

手動登入至家用網路

提示：要手動登入您的家用網路 (Wi-Fi)，需要輸入家用網路的網路名稱 (SSID) 和密碼 (金鑰)。

- 1 將控制旋鈕順時針轉到 **A** 的位置。五秒後，控制旋鈕的光圈會交替閃爍藍燈和黃燈。
電器目前處於手動模式。
- 2 進入行動裝置的一般設定功能表，然後尋找Wi-Fi設定。
在行動裝置上，「HomeConnect」Wi-Fi連線約可使用20分鐘。
- 3 連接到「HomeConnect」Wi-Fi連線（密碼：「HomeConnect」）。
- 4 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示登入網路。輸入家用網路的密碼（金鑰）。成功連線到路由器後，控制旋鈕周圍的光圈會亮起綠燈約三秒。
- 5 控制旋鈕周圍的光圈交替閃爍藍燈和白燈。已建立與行動裝置的連線。
控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈時，表示可使用行動裝置上的App操作電器。若控制旋鈕周圍的光圈亮起紅燈，表示無法建立連線
- 6 要儲存連線，請離開Home Connect設定功能表。
→ "離開Home Connect設定功能表"第 12 頁
- 7 連線成功後，壓下控制旋鈕並逆時針轉到 **Wi-Fi** 的位置。否則無法使用Home Connect app來操作電器。

連接到路由器失敗

- 1 若無法建立連線，請檢查路由器，然後將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回 **A** 的位置。
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和黃燈。
- 2 進入行動裝置的一般設定功能表，然後再次開始Wi-Fi連線程序。
- 3 確認密碼輸入正確。

連接到行動裝置失敗

- 1 若無法建立連線，請將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回 **A** 的位置。
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和白燈。
- 2 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示自動登入網路。

將更多行動裝置連接到相同的Home Connect帳戶

在Home Connect app中，您可以將更多行動裝置連接到電器上。

將更多行動裝置連接到其他Home Connect帳戶

前提：行動裝置已連接到電器。在Home Connect設定功能表中可以找到電器。

- 1 將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回 **A** 的位置。
控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和白燈。電器已準備好連接到其他行動裝置。
- 2 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示自動登入網路。
控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈時，表示可使用行動裝置上的App操作電器。

自動登入至家用網路（WPS）

您需要具備WPS功能的路由器。您可以在路由器的手冊中找到相關資訊。您必須可以存取您的路由器。

若不符合此情況，請依照 → "手動登入至家用網路" 第 11 頁 中的步驟。

- 1 壓下控制旋鈕並轉到**1**的位置。
連線時，控制旋鈕的光圈會交替閃爍藍燈和黃燈。
- 2 在接下來的兩分鐘內按下路由器上的WPS按鈕。
成功連線到路由器後，控制旋鈕周圍的光圈會亮起綠燈約三秒。然後控制旋鈕周圍的光圈交替閃爍藍燈和白燈。電器現在已準備好連接到行動裝置。
- 3 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示自動登入網路。
控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈時，表示可使用行動裝置上的App操作電器。若控制旋鈕周圍的光圈亮起紅燈，表示無法建立連線。
- 4 要儲存連線，請離開Home Connect設定功能表。
- 5 連線成功後，壓下控制旋鈕並逆時針轉到  的位置。否則無法使用Home Connect app來操作電器。

連接到路由器失敗

- 1 若無法建立連線，請檢查路由器，然後將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回**1**的位置。
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和黃燈。
- 2 進入行動裝置的一般設定功能表，然後再次開始Wi-Fi連線程序。

連接到行動裝置失敗

- 1 若無法建立連線，請將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回**1**的位置。
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和白燈。
- 2 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示自動登入網路。

將更多行動裝置連接到相同的Home Connect帳戶

在Home Connect app中，您可以將更多行動裝置連接到電器上。

將更多行動裝置連接到其他Home Connect帳戶

前提：行動裝置已連接到電器。在Home Connect設定功能表中可以找到電器。

- 1 將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回**1**的位置。
控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和白燈。電器已準備好連接到其他行動裝置。
- 2 啟動行動裝置上的Home Connect app，依照App的指示自動登入網路。
控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈時，表示可使用行動裝置上的App操作電器。

離開Home Connect設定功能表

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 關閉Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈熄滅。

將電器連接到家用網路（區域網路）

本電器必須先使用區域網路纜線連接至家用網路。

- 1 將區域網路纜線（RJ45）連接到路由器和電器。
- 2 重設Home Connect連線。→ "重設Home Connect連線"第 13 頁
- 3 停留在Home Connect設定功能表中。
- 4 將控制旋鈕轉到 **A**。
控制旋鈕周圍的光圈交替閃爍藍燈和白燈。
- 5 開啟行動裝置上的Home Connect app並依照下列指示。
- 6 網路連線建立後即可離開Home Connect設定功能表。
→ "離開Home Connect設定功能表"第 12 頁
- 7 壓下控制旋鈕並逆時針轉到  的位置。否則無法使用Home Connect app來操作電器。

開啟 / 關閉無線網路連線（區域網路或無線區域網路）

您可以隨時關閉排油煙機的區域網路或無線區域網路（例如：在假日節約能源）。已儲存的家用網路和爐具連線不受影響。重新啟動區域網路或無線區域網路後，會自動套用儲存的連線。

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。
- 3 將控制旋鈕順時針轉至**3**的位置。控制面板周圍的光圈亮起綠燈。
五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈。幾秒後，控制旋鈕周圍的光圈亮起藍燈。網路連線便會停用。
- 4 關閉Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈熄滅。

若您想要重新開啟網路連線，請依照相同的程序操作。控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈，然後亮起綠燈。

提示：若排油煙機系統直接連線到爐具，則無法關閉Wi-Fi。

從Wi-Fi連線變更為區域網路連線

- 1 將爐具的排油煙機系統連接到路由器（使用RJ45纜線）。
- 2 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 3 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈。
- 4 將控制旋鈕順時針轉到  的位置。
五秒後，控制旋鈕周圍的光圈亮起藍燈。已透過區域網路建立連線。
- 5 關閉Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈熄滅。

從區域網路連線變更為Wi-Fi連線

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。
- 3 將控制旋鈕順時針轉到  的位置。
五秒後，控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈。已透過Wi-Fi建立連線。
- 4 中斷爐具的排油煙機系統和路由器的連線（RJ45纜線）。

重設Home Connect連線

您可以隨時重新設定家用網路與爐具上已儲存的連接設定。

- 1 請依照以下步驟依序進行且不要中斷。
- 2 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。
- 3 將控制旋鈕順時針轉到  的位置。
30秒後，控制旋鈕周圍的光圈亮起綠燈。所有Home Connect設定已重設。Home Connect app中不會再顯示電器。
- 4 關閉Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈熄滅。

軟體更新

只要使用軟體更新功能，便能更新電器的軟體（例如：功能改善、故障排除或安全性更新）。要進行此操作，您必須是已註冊的Home Connect使用者，在行動裝置上已安裝App且連接到Home Connect伺服器。

一旦軟體有可用的更新時，您將會收到Home Connect app的通知，並能透過應用程式下載軟體更新。

提示

- 在下載更新時，您仍可繼續正常使用您的電器。
- 根據App中的個人設定，軟體更新也可以設定為自動下載。
- 我們建議您儘快安裝安全性更新。

遠端遙控診斷

若希望聯絡客戶服務，機器應連線到Home Connect伺服器，同時在使用本機的國家／地區提供有遙控診斷，則客戶服務即可透過機器上的遙控診斷存取本機。

提示：有關您所在國家／地區可用的遙控診斷詳細資訊和提示說明，請查看當地網站的服務／支援頁面：
www.home-connect.com

關於資料保護

若電器是首次連接到有網際網路連線的無線網路，您的電器會將下列的資料類型傳送到Home Connect伺服器（初次註冊時）：

- 獨特的電器識別資料（由電器代碼和安裝Wi-Fi通訊模組的Mac位址組成）。
- Wi-Fi通訊模組的安全認證（確保IT連線安全）。
- 家用電器目前的軟體和硬體版本。
- 將所有之前的狀態重設為原廠設定。

初次註冊只需要在第一次使用Home Connect功能前執行，完成後即可使用Home Connect功能。

提示：Home Connect功能只能搭配Home Connect app使用。在Home Connect app中可以存取相關資料保護的相關資訊。

合規聲明

Gaggenau Hausgeräte GmbH聲明具備Home Connect功能的電器符合指令2014/53/EU的基本要求和相關規定。

詳細的RED合規聲明位於www.gaggenau.com電器產品頁面的其他文件。



2.4 GHz頻段：最大100毫瓦

5 GHz頻段：最大100毫瓦

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL
	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI
	SK	FI	SE	UK	NO	CH	TR	

5 GHz Wi-Fi：限室內使用

將排油煙機系統連接到爐具

您可以將本電器連線到適用的爐具，並透過爐具來操作排油煙機的功能。

您現在可以將此電器連接到一個或兩個爐具。您無法將多個排油煙機連接到一個爐具。

提示

- 務必遵循爐具使用說明書中的安全說明，即使透過爐具的排油煙機控制裝置操作時也必須遵循這些安全說明。
- 排油煙機上控制裝置具有優先控制權。此時無法使用爐具上的排油煙機控制元件進行操作。
- 排油煙機系統的旋鈕位於  的位置才能透過Home Connect或爐具操作。

要將電器相連，有下列方式可供選擇：

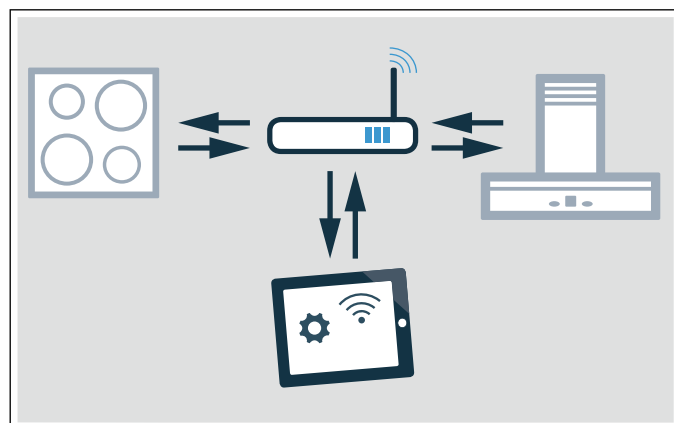
- 透過家用網路連接電器 → "透過家用網路連接電器" 第 14 頁
- 直接連接電器 → "直接連接電器" 第 15 頁

透過家用網路連接電器

若電器已透過家用網路互相連接，您便可以使用爐具上的排油煙機控制元件和Home Connect功能來操作電器。

如果兩台電器都相容於Home Connect，便可以使用Home Connect App連接兩台電器。

請參閱隨附的Home Connect說明書以取得更多的資訊。



透過家用網路建立連線

- 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表" 第 10 頁
- 要手動或自動登入至家用網路；請參閱 → "手動登入至家用網路" 第 11 頁 或 → "自動登入至家用網路 (WPS)" 第 12 頁。
當排油煙機已連接到家用網路，便可以透過Home Connect app連接到爐具。若要設定，請按照行動裝置上的說明進行操作。

將其他爐具連接到排油煙機

- 1 將兩個爐具連接到Home Connect。
- 2 將排油煙機系統連接到Home Connect。
- 3 在Home Connect app中，將第一個爐具連接到排油煙機系統。
- 4 在Home Connect app中，將第二個爐具連接到排油煙機系統。
- 5 將排油煙機系統的控制旋鈕轉到  的位置。只有這樣才能透過爐具操作

將其他爐具連接到排油煙機

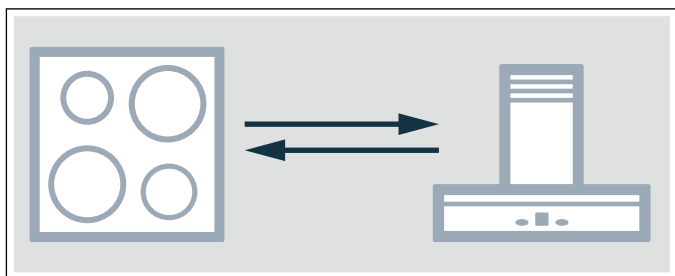
若要將其他爐具也連接到排油煙機，請透過直接連線方式連接第二個爐具。

- 1 關閉第一個爐具的Wi-Fi。要進行操作，請遵循爐具說明書中的說明。
- 2 開始第二個爐具的連線，然後開始排油煙機系統的連線。
連線程序可能需要幾分鐘。控制旋鈕上的光圈亮起綠燈時表示爐具已連線到排油煙機系統。
- 3 重新開啟第一個爐具的Wi-Fi。

直接連接電器

若本電器已直接連接至一個以上的爐具，便無法再連接至家用網路。此時電器的功能就如同未連接至網路的抽油煙機，仍可透過控制面板進行操作。

連接到電器前，請先重設所有現有的家用網路連線或其他電器的連線。



建立直接連線

確認爐具已開啟並處於搜尋模式。搜尋模式表示爐具的連線程序已啟動。

要進行此操作，請參閱爐具說明手冊的「連接到排油煙機」章節。

- 1 開啟Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
- 2 將控制旋鈕順時針轉到**2**的位置。
五秒後，控制旋鈕的光圈會交替閃爍藍燈和黃燈。控制旋鈕上的光圈亮起綠燈時表示爐具已連線到排油煙機。
- 3 關閉Home Connect設定功能表。→ "開啟或關閉Home Connect設定功能表"第 10 頁
控制旋鈕上的光圈熄滅。
- 4 將排油煙機系統的控制旋鈕轉到  的位置。只有這樣才能透過爐具操作

直接連線失敗

若30秒後仍無法建立連線，控制旋鈕周圍的光圈會亮起紅燈。將控制旋鈕轉到其他位置後再轉回**2**的位置。

控制旋鈕上的光圈亮起藍燈。五秒後，控制旋鈕周圍的光圈閃爍藍燈和黃燈。電器正在再次嘗試建立連線。

清潔與維護

⚠ 警告 – 燙傷風險！

電器在運作時會發燙。清潔前，請務必等待電器完全冷卻。

⚠ 警告 – 觸電風險！

請勿使用任何高壓清潔器或蒸氣清洗機，以免觸電。

⚠ 警告 – 受傷風險！

電器內部零件可能有銳利邊緣。請戴上保護手套。

注意！

小心損害表面

請勿使用以下的清潔用品

- 強效或腐蝕性的清潔劑
- 爐用清潔劑
- 具腐蝕性或強效清潔劑，或含氯的清潔劑
- 含高酒精成份的清潔劑
- 硬質與易刮傷的海綿，刷子或百潔布

若瓦斯爐正面不慎接觸到此類清潔劑，請立即用清水洗淨。

使用前，請用新的海綿布徹底清潔！

提示：請確保清潔時使用最少量的水以避免水滲入電器內。

清潔本電器

提示：清潔前，請先取下手掌及手臂上的首飾。

為確保吸附油煙的效果，請定期清潔濾油網。

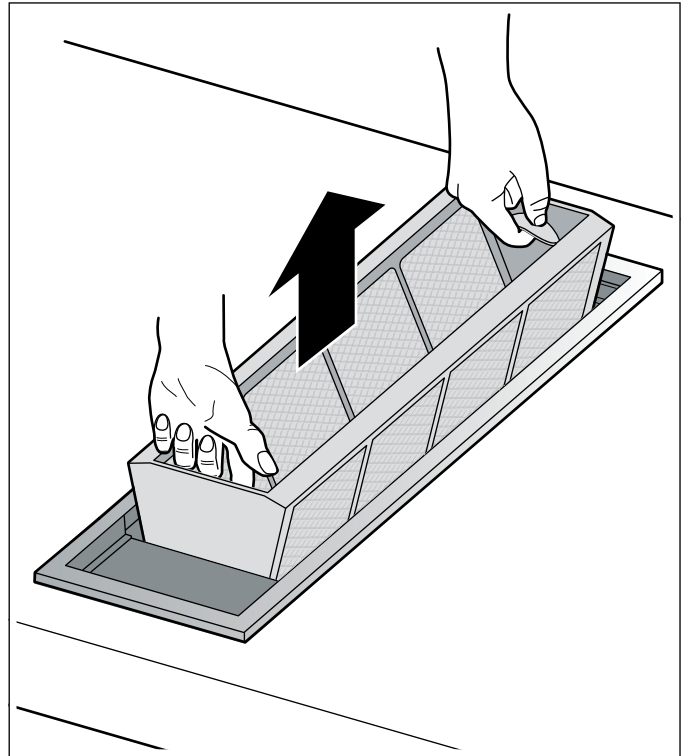
每次使用完，請在電器冷卻後清潔。請立即清除溢出的液體並且不要讓任何食物殘渣焦掉。

而且應使用濕布經常清潔下置型氣流通風電器內部。

電器元件 / 表面	推薦的清潔方式
電器外框	請使用肥皂水清潔並以軟布擦乾。請確保清潔時僅使用最少量的水以避免水滲入電器內。 請將燒焦的殘渣浸泡在少量的肥皂水裡，不要刷洗。
通風柵	清潔前小心地取下。請使用肥皂水清潔並以軟布擦乾。 也可以用洗碗機清洗通風柵。這樣可能會造成通風柵褪色，讓顏色變得較淺。這不會影響使用。
控制旋鈕	沾有肥皂水的布不可太濕。用軟布將其擦乾。 注意！ 電器損壞 清潔時請勿拆下控制旋鈕。

拆除與更換金屬濾油網。

- 1 拆下通風柵。
- 2 將金屬濾油網從本電器向上與向外拉出。



- 3 清潔金屬濾油網和通風柵。
- 4 清潔下置型排油煙機內部。
- 5 裝回金屬濾油網。
- 6 將通風柵放至頂部。

清潔 金屬濾油網

⚠ 警告 – 火災風險！

沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。

至少每 2 個月清潔一次濾油網。

請勿在未安裝濾油網之情況下操作本電器。

金屬濾油網可放入洗碗機內或直接用手清洗。

放入洗碗機清洗

提示：用洗碗機清洗可能會輕微褪色。這並不影響金屬濾油網的效果。

- 1 將金屬濾油網放入洗碗機時，請將開口朝下並與其他物品保持距離。請勿將金屬濾油網塞在其他餐具間。
- 2 不要將積滿油污的金屬濾油網與餐具一起清潔。

用手清洗

- 1 將金屬濾油網浸泡在熱肥皂水裡。
- 2 用刷子清洗，然後徹底沖洗乾淨。
- 3 晾乾後再裝回金屬濾油網。

提示：您可以使用特殊除油劑去除頑固污漬。請至線上商店訂購。

更換活性炭濾油網（僅限循環空氣模式）

活性炭濾網會捕捉油煙中造成異味的成分。僅用於內循環模式。

遙控風扇裝置的活性炭濾網必須定期更換。本電器上的濾網更換指示燈會讓您知道需要更換的時機。

重設飽和指示符

若金屬油脂過濾網 / 活性炭過濾器的清潔 / 更換指示燈閃爍，必須在清潔或更換後重設指示燈。

- 1 壓下控制旋鈕並順時針轉到  位置。
- 2 控制旋鈕後方的光圈亮起白燈後會熄滅五秒，然後再次亮起白燈。
清潔 / 更換指示燈隨即重設。
- 3 將控制旋鈕轉回0的位置。

疑難排解

⚠ 警告 – 觸電風險!

不當維修會造成危險。維修作業需由我們的專業售後服務工程師負責。電器如有故障，請拔掉電器插頭或更換保險絲盒內的保險絲。請聯絡客服中心。

故障的原因通常很單純。在聯繫售後服務中心前，請先閱讀本表的資訊。

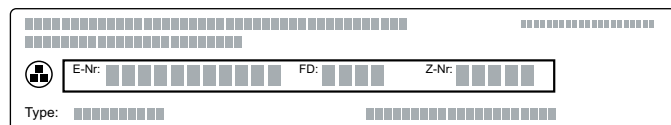
破裂	可能原因	解決方法
電器無法運作	未連線到遙控風扇裝置。	檢查連接線的插頭是否確實插入。
	停電	確認廚房中其他電器是否正常運作。
	保險絲 / 斷路器故障	確認保險絲盒中電器所使用的保險絲 / 斷路器是否正常運作。
關閉電器後，光圈會緩慢閃爍三次。	金屬油脂過濾網已積滿油脂。	清潔金屬油脂過濾網。→ "清潔與維護"第 16 頁
關閉電器後，光圈會快速閃爍六次。	遙控風扇裝置的活性碳過濾器已積滿油脂。	更換遙控風扇裝置的活性碳過濾器。→ "清潔與維護"第 16 頁
關閉電後風扇會持續運轉。光圈緩慢閃爍橘燈三次。	延遲關機功能已開啟。	關於延遲關機功能的更多資訊。→ "延遲關機功能"第 8 頁
電器在使用時自動關閉；光圈交替閃爍橘燈和白燈	安全關閉功能：電器上的控制裝置長時間未使用	將控制旋鈕轉至0，然後視需要重新啟動
	電力回復後電器會保持關閉	將控制旋鈕轉至0，然後視需要重新啟動
	已使用窗戶接觸開關將窗戶關閉	打開窗戶，將控制開關轉至0然後再視需要重新啟動
電器在自動模式下運轉，光圈閃爍黃燈和紅燈	自動感測器故障	將控制旋鈕轉至0，然後重新啟動電器 若電器重新啟動後光圈仍繼續閃爍，請聯絡售後服務中心
光圈閃爍紅燈 – 黃燈	電器故障	檢查連接到遠端風扇裝置的纜線
		若電器重新啟動後光圈仍繼續閃爍，請聯絡售後服務中心

售後服務

若您的電器需要維修，請聯絡我們的客服中心。我們一定會找出適合的解決方案，同時避免售後服務人員進行不必要的拜訪。

產品編號及製造編號

與我們聯絡時，請提供完整的產品編號（E no.）和製造編號（FD no.），以便我們提供正確的建議。您可在電器底部找到附有這些數字的銘牌。



為節省時間，您可記下其編號及下方的售後服務中心電話，以備不時之需。

產品編號
(E no.)

生產序號
(FD no.)

售後服務中心 ☎

請注意，若未根據使用說明書使用本電器，即使在保固期內，售後服務技師到府服務非免費的服務。

各國的聯絡資訊請參閱附件的客戶服務列表。

預約技師到府服務以及產品諮詢

TW 0800 368 783
免付費電話

製造商的專業技術值得信賴；請放心將您的居家電氣用品交給我們，其維修工作皆由訓練精良的客服技術人員執行並且使用原廠備用零件。

限用物質含有情況標示

Declaration of the Presence Condition of the Restricted Substances Marking

設備名稱 Equipment : 排油煙機 name 型號 (型式) Type designation (Type) : VL414112						
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
內外殼 Enclosure	○	○	○	○	○	○
電路板 PCB	○	○	○	○	○	○
控制面板 Control panel	○	○	○	○	○	○
電源線 Power Cord Plug	○	○	○	○	○	○
備考1. “超出0.1 wt %” 及 “超出0.01 wt %” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。 Note 1 : “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition. 備考2. “○” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。 Note 2 : “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence. 備考3. “-” 係指該項限用物質為排除項目。 Note 3 : The “-” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.						

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com

9001539387 (001123)
zh-tw



GAGGENAU